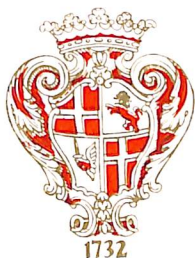

TEATRU

MANOEL



1201

IL-VALLETTA DRAMATIC COMPANY

tippreżenta

SCUGNIZZA

operetta ta'

Carlo Lombardo u Mario Costa

addattata għall-Malti minn

Joe Brincat

Arranġamenti mużikali

Twanny Chircop

Direttur tal-orkestra

Archibald Mizzi

Direzzjoni

George Micallef

Fit-Teatru Manoel

Il-Ġimgħa, 13 ta' Jannar 1989, fis-7.30 p.m.

Is-Sibt, 14 ta' Jannar 1989, fis-7.30 p.m.

Il-Hadd, 15 ta' Jannar 1989, fis-2.30 p.m.

Il-Hadd, 15 ta' Jannar 1989, fis-6.30 p.m.

SCUGNIZZA

Persunaġġi (fl-ordni li jidhru):

Gaby Gutter	Mary Galea
Toby Gutter	Joe Attard
Maria Grazzia	Vitorin Galea
Chic	George Micallef
Totò	Robert Scalpello
Salomè	Carmen Vella

Membri tal-kor:

Josephine Falzon, John Midolo, Chiara Felice, Jeanine Attard, Arthur Micallef, Simon Attard, John Portelli, Mary Bugeja, John R. Gatt, Mary Zammit u Charmaine Cortis.

Iż-Żeffiena tal-YADA:

Doreen Fenech, Ruth Falzon, Heidi Falzon, Christine Zammit, Eleanor Sammut, Manorita Stafrace.

Korjografija:

Doreen Fenech

Id-Direzzjoni tal-**Valletta Dramatic Company**
tiringrazzja għall-ghajnuna tagħhom f'din
il-produzzjoni lil:

Cafè Premier, O. & V. Photographic, Paris Store, Neriku Confectionery, Manoel Cafe, Direttur ta' l-Istitut Kattoliku, Il-Mithna (B'Kara), Charles Micallef, Swimming Pool's Ltd., (B'Kara), Jolly Furniture & Furnishings, Lija, Muscat Flora, St. Venera u l-Kumitat tat-Teatru Manoel.

Għall-Valletta Dramatic Company

Direttur tal-Palk	Joe Brincat
Assistenti	Charles Mangion, Lino Micallef, Antoine Portelli
Set	Antoine Portelli
Irtokk (irġiel)	Charles Busuttil
Irtokk (nisa)	Lina Galea Cumbo
Kostumi	Carmen Micallef, Mary Attard, Helen Micallef, Reno's Tailor, Elise Micallef
Pubblicità	George Micallef
Disinn poster u P.R.O.	Joe Brincat
Props	Antoine Portelli

Għat-Teatru Manoel

Booking Clerk	Michelle Muscat
Dwal	Vanni Laus
Mastrudaxxi	Emmanuel Dalli, Francis Mifsud

Il-membri ta' l-Orkestra

Vjolini	George Spiteri (Prim) Marceline Agius, Mario Frendo, Victor Micallef, Stephen Galea, Mario Micallef
Vjoli	Raymond Abela, Anne Marie Chetcuti
Vjolinċell	Mario Psaila
Kuntrabaxx	Lino Cremona
Pjanu	Lino Cauchi
Flawt	Joe Corrado
Klarinett	Mario Felice
Tromba	Carmel Busuttil
Perkussjoni	John Fenech, Joe Micallef



GEORGE MICALLEF
Komiku



CARMEN VELLA
Soubrette



ROBERT SCALPELLO
Tenur



MARY GALEA
Sopran



JOE ATTARD
Attur



VITORIN GALEA
Attrici

L-Operetta? X'hemm f'Issem?

L-Operetta.

Kelma li saret rari. Nies li għalihom tisser tpaaxximent b'għors mużikali sħiħ kienu għadhom trabi meta l-kelma kienet *in voga*. Oħrajn li jitnafru w ikemm-xu xufftejhom dlonk jisimgħu biha jinsabu kuntenti li l-kelma ntilfet fil-limbu teatrali.

Imma qisu kulhadd mar żmerċ. L-operetta għadha ħajja w mimlija bl-għomor. Mhux biss tindaqq, titkanta w titgawda imma anki għadha tinkiteb u żżid fil-popolarità.

Iva taħt isem ieħor. Illum tissejjaħ il-*musical*. X'hemm f'isem? iwiddibna l-imghallem.

Min jaħseb li l-*musical* modern hu xi ħaġa ġdida ta' żminijietna jagħmel hekk x'aktarx għax irid jimbotta l-operetta fuq l-aħħar skaluna tas-sellum teatrali. Minnu li hemm differenzi bejn Gilbert u Sullivan, Franz Lehar, Sigmund Romberg u Timothy Rice; jew l-*H.M.S. Pinafore*, *La Vedova Allegra*, *The Desert Song* u l-*Phantom of the Opera*. Daqs kemm hemm differenzi fit-trasport jew fl-arkitettura tal-1879, tal-1907, il-1926 u l-1988!

Għax l-operetta m'għamlitx bħad-dodo jew id-dinosawr. Għarrfet tiġġedded u timxi maż-żminijiet. It-twiddiba ta' x'hemm f'isem? tgħallmitha u mill-opera bouffe evolviet għall-opera komika, il-kummiedja mużikali, l-opera folk, ir-rumanż mużikali sa ma llum waslet f'il-*musical*. Naturalment dejjem skond x'jgħodd u x'jaqbel lill-impresarju skond iċ-ċirkustanzi ta' ħin u spazju.

F'nofs is-seklu dsatax kompożituri bħal Isouard, Lehar, Strauss, Offenbach u oħrajn kien diġà irnexxielhom idawru l-opera f'xogħol aktar ħafif u mexxej mingħajr l-iċken ħjiel ta' drammaticità. Fl-1871 Offenbach illi kien jinsab għaddej ħarir b'xogħolijiet bħal *La Vie Parisienne*, *La Belle Hélène* u *Orphée aux Enfers* fettillu jaċċetta li *The Princess of Trébizonde* titla' fi New York bl-Ingliż. Għall-ewwel darba d-*double entendres* beda

jinstema' bħala d-*doppju sens*! U neffu l-irwiefen u qamu l-maltempati għax kif dejjem uriet l-esperjenza dak li jingħad b'isien barrani jintiegħem helu w gustus; waqt li b'isien b'ommok jinħass kemmxejn żorr! Tant tqanqlu kurrenti dak in-nhar kontra l-operetta illi lanqas il-miġja ta' Gilbert u Sullivan, hames snin wara, ma naddfet kompletament it-tbajja' li tħallew.

Imma l-operetta biddlet il-lisba u fil-bidu tas-seklu dsatax l-operetta/kummiedja mużikali bdiet dejjem aktar temfasizza fuq id-danza u tagħfas fuq l-element komiku waqt li bdiet tnaqqas, mill-importanza ta' l-element romantiku. Romberg, Gershwin, Rodgers u Hart, imbagħad Hammerstein, Porter, Berlin, Jerome Kern.....issemmi biss l-ismijiet, ukoll jaħkmek ir-ritmu, u t-tektik tat-*typewriter* jibda jassumi bħal ċertu *beat*.

Sadanittant fl-Ewropa kompożituri bħal Weill, Eichberg, Loesser u oħrajn ittiehdu mir-ritmu frenetiku illi kien qed ikun adottat fuq il-palk Amerikan. Ma damux ma rrealizzaw illi fejn jidhōl il-*musical* it-toroq kollha jwasslu għal Broadway.

U fuq Broadway u madwaru l-iżvilupp baqà dejjem sejjer. Fl-1943 Rodgers u Hammerstein faqqgħu l-*Oklahoma* bit-tikketta ta' *folk operetta*. Għall-ewwel darba il-komicità kienet twarrbet għal kollox. Kienet differenti u fl-istess ħin kollox kien baqà l-istess. Imma issa l-kompożituri u l-librettisti bħal intebħu illi l-ispettaklu mużikali kien joffri mogħdijiet ġodda li setgħu ikunu esplorati bil-libertà kollha. *West Side Story* imbagħad, fl-1957, integrat il-kant, iż-żfin u t-test bl-aktar mod sħiħ u affjetat. Madankollu xorta baqqgħu jinkitbu *musicals* bħal *My Fair Lady* illi jħarsu lura b'nostalgija lejn l-operetta bikrija.

Intant illum l-operetta/musical għadu jiskopri oriżzonti ġodda. Kultant anki suġġetti illi bl-ebda mod ma jolqtuk bħala adatti għal dan il-generu mużikali, bħall-*Phantom of the Opera* u *Who's afraid of Virginia Woolf*. Anki dan ma tantx hu oriġinali għax anki fil-hamsinijiet Cole Porter kien irranġa *The Taming of the Shrew* bl-isem ta *Kiss me Kate!* Min jaf għadx naraw il-*King Lear* f'xi verżjoni mużikali bl-isem ta' *Oh my papa!*



CIN CI LÀ



1987



IL PAESE
DEI
CAMPANELLI
1988



The Manoel Theatre Management Committee
wishes to thank the following concerns for their
kind co-operation.

- ALITALIA
- ANDREWS FEEDS (MALTA) LTD
- AUSTRIAN AIRLINES
- AUTO SALES LTD. (KIND'S)
- B.P.C. INTERNATIONAL LIMITED
- FESTA LIMITED
- HOLIDAY INN, TIGNE
- LOMBARD BANK (MALTA) LTD.
- MID-MED BANK LIMITED
- NSTS STUDENTS & YOUTH TRAVEL
- SIMONDS FARSONS CISK LTD.
- SUNCREST HOTEL, QAWRA

